



## 台湾では下痢の流行が持続 ノロウイルス防止に手指と食品の衛生に注意を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-09-18

來源: 疾病管制署

疾病管制署(以下、疾管署)は本日(9月18日)、「最近報告された下痢の集団発生件数は、過去5年の同期最多と、増加傾向にあるため、手指や食品の衛生にも注意し、疑い症状が現れた場合、すぐに病院を受診するだけでなく、自宅で休息をとり、腸ウイルスの感染リスクを減らさねばならない。」と発表した。

疾管署の監視データによると、国内第37週(9月8日~14日)の下痢外来・救急受診者数は合計13万7034人回となり、前週の13万2519人回から3.3%の増加、過去5年の同期では2番目に高い;さらに、過去4週間(第34週から第37週)に全国で下痢クラスター計106例が報告されており、これも2019年から2023年の同期間の報告数を上回っている。発生場所としては飲食業と宿泊業界が最多となっている。うち、病原体検査で陽性となった症例は41例あり、検出されたのはノロウイルス(20例、48.8%)が最多となり、これに腸炎ビブリオ菌(15例、36.6%)がこれに次いでいる。

疾管署は、最近の集団下痢症で最も検出される病原体はノロウイルスが最も多いとしている。ノロウイルスに汚染された食品や飲料水の摂取、患者との接触(食品や水、器具の患者との共有などや;患者の嘔吐物や排泄物との接触、または患者の嘔吐物や排泄物から生じた飛沫の吸入;患者が触れた表面との)接触による感染は、学校やレストラン、ホテル、その他の場所での規模な下痢クラスターを引き起こすことがよくある。ノロウイルスは感染力が強く、潜伏期間は約24~48時間で、主な症状は吐き気や嘔吐、下痢、腹痛、発熱などだが、5歳未満の幼児や高齢者、免疫力が低い人達は重症化することがある。ノロウイルスに感染した場合は、十分な休息や水分・栄養の補給、必要に応じて電解質の補給とともに、石鹸やハンドソープを使った正しい手洗いに注意することで感染のリスクが軽減する。

疾管署は、トイレ後や食事・調理前に石鹸またはハンドソープで適切に手を洗い、衛生条件を遵守して食品を保管・調理し、生の食品と調理済み食品の相互汚染を避け、ノロウイルスの蔓延を防ぐために、食品(特に牡蠣や貝類などの殻を剥いた水産物)は食べる前に十分に加熱せねばならないと強調している。さらに、飲食やケータリング業者は、厨房の環境消毒や清掃の実施とともに、従業員(特に厨房従事者)の衛生状態や健康状態に留意し、もしノロウイルスへの感染が疑われる場合は、暫時作業を中止し待機するとともに、症状が治まってから少なくとも48時間以上経つまで通学してはならない。患者に汚染された器物の表面は、漂白剤20ccを1リットルの清水(1,000 ppm)の消毒液で拭き;患者の嘔吐物や排泄物を処理する前には手袋とマスクを着用するとともに漂白剤100ccと清水1リットル(5,000 ppm)の消毒液で清掃せねばならない。関連情報については、疾管署グローバル情報サイト(<https://www.cdc.gov.tw>)を参照するか、国内のフリーダイヤル防疫ホットライン1922(または0800-001922)から入手可能だ。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/U1MubcHJ79S8tqmmjKbqag?typeid=9>

## The epidemic of diarrhea continues to rise in Taiwan, and the public is urged to pay attention to hand hygiene and food hygiene to prevent norovirus

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw

2024-09-18

Source: Disease Control Department

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (September 18) that the recent cluster notification cases of diarrhea have been the highest in the same period in the past five years and are on an upward trend. The public is urged to pay attention to hand hygiene and food hygiene, and if suspected If you have symptoms, in addition to seeking medical attention as soon as possible, you should also rest at home when you are sick to reduce the risk of spreading intestinal infectious diseases.

Monitoring data from the CDC show that during the 37th week (September 8 to 14), the number of outpatient emergency department visits for diarrhea in the country totaled 137,034, up 3.3% from 132,519 in the previous week,

the second highest level compared with the same period in the past five years; In addition, a total of 106 cluster notifications of diarrhea were received across the country in the past four weeks (weeks 34 to 37), which is also higher than the number of notifications in the same period from 2019 to 2023. The largest number of cases occurred in the catering and hotel industry, of which 41 cases were positive for pathogen testing. Norovirus was mostly detected (20 cases, accounting for 48.8%), followed by Vibrio enteritidis (15 cases, accounting for 36.6%).

Consumption of food or drinking water contaminated with norovirus and contact with patients (such as sharing food, water, utensils with patients; Contact with the patient's vomitus and excrement or inhalation of droplets produced by the patient's vomitus and excrement; Or contact with surfaces that patients have touched) often leads to large-scale gatherings in schools, restaurants, hotels and other places. Norovirus is highly contagious, with an incubation period of about 24-48 hours. The main symptoms are nausea, vomiting, diarrhea, abdominal cramps, fever, etc. Symptoms will be more severe in children younger than 5 years old, the elderly and people with poor immunity. When infected with norovirus, you should get enough rest, replenish water and nutrition, replenish electrolytes if necessary, and pay attention to washing your hands correctly with soap or hand lotion to reduce the risk of transmission.

The CDC emphasizes to wash your hands properly with soap or hand soap after using the toilet and before eating or preparing meals. Food storage or preparation processes should comply with hygienic conditions to avoid cross-contamination of raw and cooked foods. Food should be thoroughly cooked before eating (especially oysters, shellfish, etc. in shells aquatic products) to prevent the spread of norovirus. In addition, catering and group catering operators should implement disinfection and cleaning of the meal preparation environment, and pay attention to the hygiene and health of staff (especially kitchen workers). If norovirus infection is suspected, should suspended their work(s), and must wait at least 48 hours after symptoms subside. Use 20cc bleach and 1 liter of water (1,000 ppm) to wipe; before handling the patient's vomitus and excrement, wear gloves and a mask, and disinfect and clean with 100cc of bleach and 1 liter of water (5,000 ppm). For related information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922) for inquiries.

..... 以下是中国語原文 .....

## 國內腹瀉疫情持續上升，籲請民眾注意手部清潔及飲食衛生，共同防範諾羅病毒

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2024-09-18

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(18)日表示，近期腹瀉群聚通報案件為近 5 年同期最高，且呈上升趨勢，籲請民眾注意手部清潔及飲食衛生，如出現疑似症狀，除了儘速就醫外也應落實生病在家休息，以降低腸道傳染病傳播風險。

疾管署監測資料顯示，國內第 37 週(9 月 8 日至 14 日)腹瀉門急診就診累計 137,034 人次，較前一週 132,519 人次上升 3.3%，較近 5 年同期次高；另全國近四週(第 34 至 37 週)共接獲 106 起腹瀉群聚通報案件，亦高於 2019 至 2023 年同期通報數，發生場所以餐飲旅宿業最多，其中病原體檢驗陽性案件計 41 起，以檢出諾羅病毒( 20 件，占 48.8%)為多，其次為腸炎弧菌(15 件，占 36.6%)。

疾管署說明，近期腹瀉群聚檢出病原以諾羅病毒為多。食用受諾羅病毒污染的食物或飲水、與病人接觸(如與病人分享食物、水、器皿；接觸到病人的嘔吐物、排泄物或吸入病人嘔吐物及排泄物所產生的飛沫；或接觸到病人曾接觸的物體表面)而感染，常造成校園、餐飲旅宿場所等大規模群聚事件。諾羅病毒傳染力強，潛伏期約 24-48 小時，主要症狀為噁心、嘔吐、腹瀉、腹絞痛、發燒等，小於 5 歲的幼兒、老人及免疫力較差者症狀會較嚴重。感染諾羅病毒期間應充分休息並補充水分與營養，必要時補充電解質，並注意以肥皂或洗手乳正確洗手，降低傳播風險。

疾管署強調，如廁後、進食或備餐前皆應以肥皂或洗手乳正確洗手，食物貯存或調理過程應符合衛生條件、避免生熟食交叉污染，食物澈底煮熟再食用(尤其是蚶、貝等帶殼水產)，以預防諾羅病毒傳播。另外，餐飲、團膳業者應落實備餐環境消毒與清潔，並留意工作人員(尤其是廚工)衛生及健康情形，如疑似感染諾羅病毒應暫停工作，並於症狀解除至少 48 小時後才可上班。受病患污染的器物表面，應用 20cc 漂白水加 1 公升清水(1,000 ppm)擦拭；處理患者嘔吐物及排泄物前應戴上手套與口罩，並用 100cc 漂白水加 1 公升清水(5,000 ppm)消毒清理。相關資訊請參閱疾管署全球資訊網 (<https://www.cdc.gov.tw>) 或撥打國內免費防疫專線 1922 (或 0800-001922) 洽詢。